

La lucandera

LA LUCANDERA

libero adattamento della Locandiera di Carlo Goldoni in vernacolo lombardo

di ALFREDO CAPRANI

MARCHESE tra m e l, gh' una bela diferenza, cara ul me sciuur conte
CONTE la diss l! Per la lucandra, i vss dan varan cum i m
MARCHESE se la Mirandolina la g' particulaar atenzin per m, vr d che vari pss de l
CONTE e perch?
MARCHESE perch m summ ul marchs de dell'Alta Brianza
CONTE e m, ul conte della Tremezzina
MARCHESE s, conte! Cuntea cumprada
CONTE m cumpraa la contea quand l l' vend ul s marchesato
MARCHESE oh, basta! M summ m! E 'l gh' de purtmm risptt
CONTE e chi va manca de risptt? M disi la verit
MARCHESE m summ ch perch summ inamuraa dela lucandra e ttt a 'l snn! E, ttt a gh'nn
de rispet la dona che pis a m
CONTE questa l' bela! L a 'l vureria imped de inamurss dela Mirandolina? Perch a 'l crd che
sia ch Cmm? Perch a 'l crd che m a sia in questa lucanda?
MARCHESE oh, bella! L a 'l far un bl nagtt cunt qula dona
CONTE m no e l s?
MARCHESE m s e l no! La Mirandolina la gh' bisgn dela mia prutezin
CONTE la Mirandolina la gh' bisgn di m dan, minga dela sua prutezin
MARCHESE i dan mancan minga
CONTE m a spendi tr zecchini d'oro al d, cara ul me sciuur marchs e ga fuu, ogni d, un
quaj regaln
MARCHESE e m, qul che fuu, a 'l disi minga
CONTE la dss minga ma si s gi tutto
MARCHESE non si sa niente, invece
CONTE invece s. Perfina i camerir disn che a 'l gh' ul purtafj f a lmaga
MARCHESE a pruposit de camerir. Gh' quel Fabrizio che a 'l ma piaas pooch. Ma paar
che st tropp adss ala sua padrona
CONTE a 'l vurer spusala. Ul so p, l' moort da pooch e, per una dona deparl, tir avanti
'sta lucanda l' minga facil. Se la sa spusa, da parte mia, gh' promet tresnt scudi
MARCHESE quand la sa marider, vist che summ ul so prutetuur, a 'l suu m, qull che faruu

CONTE alura che 'l ga dia anca l tresnt scudi
MARCHESE a 'l suu m, quill che gh' de f! E m a fuu minga tanti basciaat. M, summ m!
E fuu ttt in segreto. (chiama) cameriere!
CONTE (tra s) spiantaa d'un buletari!
FABRIZIO (entra) comandi signore
MARCHESE signore!? Screanziato! L' la manra de ciammm? M summ un marchese
FABRIZIO mi scusi, signor marchese (ammiccando compassione con il conte)
MARCHESE come sta la padroncina?
FABRIZIO sta bene, illustrissimo
MARCHESE si alzata?
FABRIZIO illustrissimo, s
MARCHESE asino, bestia! Cos' questo illustrissimo?
FABRIZIO il titolo che ho dato anche al signor conte
MARCHESE ma non t'accorgi che tra lui e me c' qualche differenza?
FABRIZIO me ne accorgo s. (piano al conte) dai conti e dalle mance (ridacchiano)
MARCHESE d alla padrona che venga da me. Le devo parlare
FABRIZIO s, eccellenza. Ho sbagliato ancora?
MARCHESE va bene, va bene. Sono tre mesi che la sai. Sei un impertinente
FABRIZIO come comanda, eccellenza
CONTE volete vedere la differenza che passa tra me e il marchese?
MARCHESE cuss che 'l vureria d?
CONTE (a Fabrizio) tieni, ti d uno zecchino. Fattene dare uno anche da lui
FABRIZIO (prende la moneta) grazie, illustrissimo. (allunga la mano al marchese)
eccellenza...
MARCHESE non getto i denari come i pazzi. Vattene!
FABRIZIO (al conte) grazie illustrissimo! (inchinandosi salutando il marchese)
Eccellenza! (a parte al conte) spiantato pidocchioso! Al suo paese conter il titolo, ma qui,
per farsi stimare ci vogliono i quattrini (esce)
MARCHESE l' dii un quajcss?
CONTE nagtt, nagtt! L'era cuntnt per la mancia
MARCHESE l a 'l crd de fss bll cunt i regaj, ma servss minga. Ul me grado a 'l vaar pss
dei vss dan
CONTE ul vss titul nubiliaar a 'l cnter, ma minga cum i m dan
MARCHESE (gli animi si alterano) che 'l bta pr via i dan, intaant la Mirandolina la stima
minga
CONTE e l a 'l crd de vss stimaa per la sua nobilt? Che 'l ma faga minga riid! Ga vran i
quattrini, caro mio

MARCHESE macch quattrini! Ga vr signorilit, dare protezione, vss rispetaa

CONTE ul risptt a 'l sa cunquista cunt i dan

MARCHESE l a 'l sa minga cuss che 'l dss

CONTE l' l che 'l capss nagtt

CAVALIERE (entra) cuss che l' 'stu burdll?

CONTE ecco il nostro cavaliere di Villasanta. Benvenuto tra noi, caro amico

CAVALIERE ma pareva de sent un puu de animosit

CONTE sa discteva sulla nobilt

MARCHESE che 'l pensa, che ul sciuur conte l' cunviint che i dan nn pss impurtaant del titolo nobiliare

CONTE m vri minga d che la nobilt la gh'abbia minga i s meriti. Disi dum che, per togliersi qualche capriccio, ga vran i dan

CAVALIERE e perch s riva a 'sti discuurs?

CONTE per un mutiif pss ridicul de 'sta tera

MARCHESE ul conte a 'l mtt ttt sl ridicul

CONTE ul marchs l' inamuraa dela lucandra e m, pss de l. E l, a 'l pretn d de vss curispost per ul solo fatto che l' marchs, mentre m, speri de vss ricambiaa per ttt i m regai. Ga paar minga una roba ridicula?

CAVALIERE m invece pensi che sa po' minga litig per una roba pss stpida de questa. Litig per una dona? Cuss che ma toca sent! Una dona? Roba de matt! M, i dnn, i mai am e tantu mno stim. U' sempar pensaa che per l'mm sian un ml insupurtabl

CONTE che 'l scsa, ma a 'l gh' una quaj altra tendenza?

CAVALIERE neanche per sogno! C'ho soltanto molta diffidenza e poca cunsiderazin per l'essere femminile

MARCHESE ma la Mirandolina ha delle doti straordinarie

CONTE ul sciur marchs a 'l gh' resn. La padroncina dela lucanda l' veramnt amabil, simpatica e gentiil. Ogni taant l' brsca. Ma l' ul so carater

CAVALIERE ma f rd! Cuss che la gh' de divrs dai altar? I dnn nn ttt stss

MARCHESE ha tratti e maniere che incantano. L' una dona forta, decisa e l' minga mielusa e smurfiusa cume quii gatt moort che ta suridan davanti e p, ta la casciaun sl gbb

CONTE l' bela, la parla ben, veste con pulizia, l' di ottimo gusto

CAVALIERE ttt rbb che varan un fiich scch. Inn trii d che summ chi in 'sta lucanda e propi la ma faa nessna impressin. Anzi, la m' anca antipatica

CONTE che la guarda bn e 'l veder

CAVALIERE pazzia! L' guardada altar che bn. L' una dna cume i altar; nevrotica e rumpibll

MARCHESE l' minga cume i altar, la gh' un quajcss de pss. M, che frequenti le pi belle dame del bel mondo, mai truv una dona che la sappia mtt insema la gentilezza, ul decoro e ul dovere cume l

CONTE e l' unesta. Cun ttt i dan che spend per facch regai, mai pud tucacch nanca un dii

CAVALIERE arte, arte sopraffina! Poveri gonzi. Ga crederii minga ma, a m, ma la faria minga. Donne? Alla larga tutte quante

CONTE ma sii mai staa inamuraa?

CAVALIERE mai! E mai lo sar. Ann faa ul diavul in quatar per dmm mi, ma m, l' mai vulda. Smm minga matt

CONTE ma gh'ii mai pensaa ala sucessin. A un fi?

CAVALIERE crt che gh' pensaa. Ma quand pensi che per avecch un fi, l' necessari supurt una dona, ma scapa sbit la vja

CONTE e cosa ne farete delle vostre ricchezze?

CAVALIERE goderle con tutti i miei amici

MARCHESE (con entusiasmo avvicinandosi) bravo! Bravo cavaliere, ce le godremo tutti insieme

CONTE solo amici!? E ai dnn a 'l ga dar nagott?

CAVALIERE nagtt! A m, i dan ma i a mangian minga

CONTE (emozionato guardando fuori scena) oh, ecu la nossa padrona...la riva...la riva

MARCHESE (frapponendosi al conte) guard se l' minga adurabl, che passo...che grinta

CAVALIERE pss de l a stimi ul m can de caccia

CONTE (scacciando il marchese) se la stima minga l, la stimi m...

MARCHESE (passando davanti al conte) anca m...pss de l

CONTE (spostando il marchese) ma che 'l sa tira via...

MARCHESE (c.s.) summ rivaa prima m

CAVALIERE ma vard se l' roba de ved! Nanca la fss la dea Venere

MIRANDOLINA (entra) saluti a ttt 'sti bej cavalir. Chi l' che m' ciamaa?

MARCHESE m, m! Ma minga ch

MIRANDOLINA e indua?

MARCHESE nella mia camera

MIRANDOLINA nela sua camera? Se a 'l gh' bisgn de un quajcss, ga mandi ul camerir

CONTE (al cavaliere) che sfaci! Che curagg!

CAVALIERE per m l' insolenza e arroganza

CONTE (avvicinandosi a Smeraldina) cara Mirandolina, m va parli in pbblich senza d ul fastidi de vegn nela mia camera...vard 'sti uregn...va piasan?

MIRANDOLINA bej!

CONTE nn diamanti
MIRANDOLINA a vedi. Ma intendi anca m de diamanti
CONTE e nn per l
CAVALIERE (al marchese) roba btada via
MIRANDOLINA e perch al vr regalamai?
MARCHESE che regaal! Ga n' pss bej
CONTE ma qust nn a l'ltima moda. La preghi, che i a tegna per amuur m
CAVALIERE (tra s) l' propi matt de lig
MIRANDOLINA (fingendo imbarazzo) ma veramente...sciur conte...
CONTE se i a tegn minga ma ufendi
MIRANDOLINA a 'l savaria minga cuss d...m a ga tegni ai clint dela mia lucanda...e, per
minga ufnd ul sciuur conte, i tegneruu
CAVALIERE (tre s) che frbastra!
MARCHESE l' propi una bela figra! F regaj in pblich a una dona e f ul bascia.
Mirandolina, che la vegna de l che ga devi d un para de rbb persunaj
MIRANDOLINA (tra s) bulta sparada! Ga borla mai f nagtt dal bursn. (forte) Magari pss
tardi, sciur marchs. Adss, se servss minga altar a v de l a stnd i pagh
CAVALIERE (brusco) sciura, la biancheria che gh' nela mia camera la ma piaas minga.
Gh' un quajcss de mej?
MIRANDOLINA (basita dal tono assunto dal cavaliere) certamente! Ma a 'l pudaria
dumand cun pss gentilezza
CAVALIERE indua spendi i m dan gh' minga bisgn de fa cumplimnt
CONTE bisgna capll. L' un nemiis giurato dei dnn
CAVALIERE (al conte) gh' nanca bisgn che l a 'l ma tegna la paart
MIRANDOLINA o pover dnn, cuss che gh'nn faa? Perch insc disumano cun nmm?
CAVALIERE che la ciapa minga tanta cunfidenza e che la ma cambia la biancheria. (si
alza) Amici, a pi tardi (esce)
MIRANDOLINA che selvatic! Mai vist un mm simil
CONTE cara Mirandolina, minga ttt a cunossan i vss qualit
MIRANDOLINA s, per ma dnn fastidi i so manr. Ma vegn vja de cascil f di bll
MARCHESE brava! E se 'l v minga via, ga pensi m a fl part sbit. Che la cnta s de m
CONTE e i dan che la ga rimtt i duu m. (piano a Mirandolina) Anzi, che la manda via
anca quel'impiastru del marchs, paghi ttt m
MIRANDOLINA grazie, grazie a ttt e d. Ma smm bona de rangiss deparm
FABRIZIO (entra rivolgendosi al conte) illustrissimo signor conte, c' un signore che
chiede di voi
CONTE chi

FABRIZIO credo sia un orafo

CONTE ah, s! Deve farmi vedere un gioiello...Mirandolina, qu uregn a podan minga sta deparluur

MIRANDOLINA ma no, sciuur conte

CONTE l la merita e m, ai dan, ga duu minga impurtanza. Vuu de l a ved cuss che a 'l m' purtaa...permss (esce)

MARCHESE (tra s) maledetto conte, che 'l vaga in malura. Cunt i so dan a 'l ma mazza e 'l ma fa f sempar la figura del buletari

MIRANDOLINA per, quel'mm a 'l sa distrba tropp per m

MARCHESE gnt che gh'nn quatar ghj e i a fnn pes. Pensan de cumpr ttt cunt i dan. La signorilit l' un'altra roba, cara la mia sciura

MIRANDOLINA beh, i regaj a fnn minga m

MARCHESE a m ma paar de ufndela cerc de cunquistala cunt i regaj

MIRANDOLINA se l' per qull, l a 'l m' mai ufend

MARCHESE e che la stia tranquila che la ufenderuu mai

MIRANDOLINA smm sicrissima anca de qull

MARCHESE ma indua podi, la po' cumandmm. Dispunibil a ttt

MIRANDOLINA va bn, va bn...

MARCHESE ma ogni taant, ga cunfessi che ma piaseria vss ul conte

MIRANDOLINA per i so dan?

MARCHESE macch dan! Avecch i dan e vss ridicul cume l ma interessa propi minga

MIRANDOLINA e cuss che 'l faria, alura?

MARCHESE ma per ttt i diavuj...va spusaria! (esce)

MIRANDOLINA questach l' propi bela, a 'l ma spuseria. Ul sciuur marchs bultasparada a 'l vureria spusmm. Ma cuss che 'l vr fa qul poor disperaa? A m ma piaas l'arost e del fmm a 'l suu minga cuss fman...se ma spusavi cunt ttt quii che ma vurevan a gh'avaria tanti de quii mar...e, ttt quii che vegnan nela mia lucanda a fann i cascamoort...ma quel cavn d'un cavalir cume a 'l sa permitt de tratmm in quela maniera? L' ul primm che 'l vegn nela mia lucanda senza insugnss de fmm la corte...disi minga che ttt a gh'abbian de inamurss de m, ma disprezzam in quela maniera? Ma sa storcian i budll dala rabbia...l' un nemiis si dnn? I a suporta minga? Poor matt; l'avr minga truvaa quela gista...ma la truver, la truver...e chiss che l'abbia minga gi trovada...e l' propi cun la risma de 'sta gnt che ma impunti. Quii che ma curan dr, dopu un puu a ma stfissan...la nobilt, a la fa minga per m e i dan ma interessan s e no. Ttt ul pias l' nel vedmm servida, desiderada, apprezzada, cunsiderada. Questa l' la mia debulezza e la debulezza de ttt i dnn. A spusmm ga pensi nanca e gh' bisgn de nessn...un quaj spasimante podi tll in giir ma...ma ga meti tta la mia arte seduttrice per incastr quii barbari nemiis di dnn, che smm la pss

bela roba che l' faa madre natura.

FABRIZIO (entra) ehi, padrona

MIRANDOLINA se gh'?

FABRIZIO quel cliente della camera di mezzo si lamenta della biancheria. Dice che scadente e vuole cambiarla

MIRANDOLINA a'l su, a'l su. Lassa sta che ga pensi m. Ga la porti m la biancheria a qull
l

FABRIZIO voi? Gliela portate in camera sua?

MIRANDOLINA e alura? Cuss che gh' de maa?

FABRIZIO mi sembra che l'abbiate troppo a cuore quel cliente

MIRANDOLINA tutti i miei clienti mi stanno a cuore. T pensa ai t affari che gh' minga bisgn de maestri

FABRIZIO benissimo! Allora cercatevi un altro cameriere

MIRANDOLINA perch, ti ho forse offeso?

FABRIZIO vi ricordate cosa ci ha detto vostro padre sul letto di morte

MIRANDOLINA quand a vureruu spusmm, ma regorderuu quell che l' dii ul m poor p sul letto di morte (esce)

FABRIZIO (solo) chi la capisce bravo. Ora sembra che mi voglia e ora, che non mi voglia. Dice che non una civetta ma vuol fare sempre a modo suo. Non so pi cosa dire e cosa fae. Staremo a vedere...mi piace e le voglio bene...con lei sistemerei i miei interessi per tutta la vita...beh, bisogner chiudere un occhio su qualcosa...in fondo i clienti vanno e vengono ma io sono sempre qui (esce)

MARCHESE (entra con il cavaliere) cara ul me amiis, m e l andarmm d'acordi. Minga cum quella bestia del conte che l' minga degn de sta cun nmm

CAVALIERE che 'l ma permeta, sciur marcs ma, s 'l vr vss rispetaa, che 'l rispeta i altar

MARCHESE m a summ gentil cun ttt ma, qull gradss a 'l suporti propi minga

CAVALIERE perch l' un rivaal in amuur? Vergogna! Un nobile del vostro rango inamurss d'una cameriera

MARCHESE quella dna la m' stregaa

CAVALIERE macch stregaa! Pazzie, debolezze. I stregunerii di dnn inn nelle lusinghe, nelle smancerie, nelle svenevolezzae. Basta stacch luntn, cume fuu m

MARCHESE forse gh' resn. In fuund l' minga insc impurtaant. Quell che pss ma preoccupa, adss, l' ul me cuntabil

CAVALIERE cuss che l' cumbinaa?

MARCHESE a 'l m' mancaa de parola

FABRIZIO (entra) signore, ecco la vostra cioccolata

CAVALIERE (si accomoda a tavola seguito dal marchese) grazie...

MARCHESE mmmh, la cioccolata! (avvicinandosi alla tazza annusa) che profumo

CAVALIERE (infastidito dall'invadente marchese a Fabrizio) portane un'altra

FABRIZIO non ne abbiamo altre, signore

CAVALIERE e cosa aspettate a comprarla? (vedendo platealmente bramare il marchese) signor marchese, se la volete voi?

MARCHESE oh, Grazie! (prende la cioccolata bevendo senza complimenti sorseggiando signorilmente e continuando a discorrere) questo mio contabile dicevo...(beve)

CAVALIERE (tra s) addio cioccolata

MARCHESE ...a 'l m' prumet da mandmm cun ul currir venti zecchini...(beve)

CAVALIERE (tra s) adss a riva la segunda stangada

MARCHESE ...e non me li ha mandati...(beve)

CAVALIERE ve li mander un'altra volta

MARCHESE il punto sta...il punto sta...(finisce di bere) tenete! (da la tazza a Fabrizio che uscir di scena) il punto sta che ho una scadenza e non so come fare

CAVALIERE vtt d in p o vtt d in mn, cambia nagtt

MARCHESE l l' cavalir e 'l sa bn cuss che vr d mantegn la parola. M devi unur un debt e a 'l suu minga indua sbtt ul c. A 'l gh'avaria difficult prestmm per vtt d venti zecchini?

CAVALIERE cara ul me sciuur marchs, se pudss, ga i presteria ma, anca m summ in atesa de dan e summ senza

MARCHESE a 'l vr fmm crd che l' senza dan?

CAVALIERE (mostra) ecu ch ttt qull che gh'. A rivi nanca a d zecchini

MARCHESE ma qull l' uno zecchino d'oro

CAVALIERE s, l'ultimo. Non ne ho pi

MARCHESE prestmm quell l

CAVALIERE e m, p?

MARCHESE ma ga i daruu indr

CAVALIERE a 'l suu minga cuss d...che 'l tegna

MARCHESE (prende lo zecchino) a gh' un afari urgnt...adss ma toca and...grazie per adss...sa vedarmm a pranzo (esce)

CAVALIERE bravu! A 'l ma vureva freg viint zecchini ma ga n' bastaa v. Ala fn un zecchino podi anca perdal e insc a 'l vegner p a rumpum i bll...ma dispiaas pss per la ciculata che a 'l m' bev. Che moort de fmm!

MIRANDOLINA permitt, sciuur cavalir?

CAVALIERE cuss che la vr?

MIRANDOLINA ecu la biancheria. L' la pss bela che gh'

CAVALIERE bn! Che ma la meta l

MIRANDOLINA almn che la guarda se l' de s gst

CAVALIERE che roba l'?

MIRANDOLINA i lenz nn de lino finissimo

CAVALIERE lino?

MIRANDOLINA certo. Dieci paoli al braccio. Che 'l guarda

CAVALIERE beh, pretendi minga taant. Bastava un quajcoss de mej de qula roba che la m' daa

MIRANDOLINA 'sta biancheria l' per i person impurtaant. Per chi l'aprezza e, ga la duu, perch l' l

CAVALIERE s, la solita storia. Che ga la dia al camerir o che l'apogia da una quaj paart. Gh' minga bisgn che la sa distrba

MIRANDOLINA ma distrbi mai quand servissi cavalir cume l

CAVALIERE (tra s) quanti bll! Ttt stss i dnn

MIRANDOLINA la meti nela vostra stanza

CAVALIERE che la faga cume la vr

MIRANDOLINA per pranzo cuss che 'l cumanda?

CAVALIERE qull che gh'

MIRANDOLINA se 'l gh' di prefernz che ma la disa

CAVALIERE se gh' prefernz a ga 'l disi al camerir

MIRANDOLINA nn minga rbb de mm. Che a 'l lassa fa de m. Se ga piasss una quaj salstta o un quaj piatt speciaal che ma la disa

CAVALIERE la ringrazi. Ma nanca insc la far qull che l' faa cunt ul conte e ul marchs

MIRANDOLINA questa l' bela! M a cerchi de fa ul me interss e de trataj bn. Una qualche parola gentiil ga la duu, ma chiss cuss che sa metan nel c. Gh' altar de pens m. P, quand a vedi che fnn i cascamoort, ma fn sc'iup dal riid cum una mata

CAVALIERE viva la sincerit

MIRANDOLINA l' una qualit che ma ricunossi

CAVALIERE per, cun chi va fa la corte, l' bona de ciapaj per i fundej

MIRANDOLINA m? Ga mancaria anca qull. A quii d, gh' mai d un segn de cunfidenza, de aftt. I strapazzi minga perch l' cuntra al m interss. Sti mzz calztt efemin, podi minga vedej e ma piasan minga e, ma piasan nanca, i dnn che curan adr ai oman. A 'l vd, m smm minga bela ma av tanti ucasin e mai vur spusmm perch stimi la mia libert

CAVALIERE crt che la libert l' una grand bela roba

MIRANDOLINA e tantti la perdan cume di gurgun. L l' spusaa?

CAVALIERE ga mancharia anca qula

MIRANDOLINA bravu! Che a 'l sa cunserva sempar insc. I dnn nn una disgrazia...ma, toca minga a m parlann m

CAVALIERE l' la prima dna che senti parl in 'sta maniera

MIRANDOLINA (prendendogli la mano) e questa, l' la prima volta che tegni la mn a un mm che 'l pensa veramnt da mm, che ma la lassa d

CAVALIERE (imbarazzato ritirando la mano) via, via, basta insc

MIRANDOLINA ilstrissim, che l perdona la mia impertinenza, ma indua podi servll, che a 'l cumanda pr. Per l gh'avar ttt i atenzin che gh' minga per i altar

CAVALIERE e perch?

MIRANDOLINA perch summ sicura che l l' un mm senza pagra e deciis. Un veru mm che a 'l fraintnd minga ul me cumpurtamnt e gh' de fidss

CAVALIERE (tra s) che stravaganza. La capissi minga

MIRANDOLINA (tra s) ul pegurn a 'l sa dumentica pin pin

CAVALIERE se la gh' de fa che la resta minga per m

MIRANDOLINA a 'l gh' resn. Adss a vuu a fa i mest. Se a 'l gh' bisgn de un quajcss ga mandi ul camerir

CAVALIERE beh, se una quaj volta la vegn anca l, ma faria pias

MIRANDOLINA m a vuu mai nei camer di clint ma, se ga fa pias, da l una quaj volta podi vegn

CAVALIERE da m!? E perch

MIRANDOLINA perch l a 'l ma piaas

CAVALIERE ga piasi?

MIRANDOLINA l l' minga una mezza calzta cume i altar e a 'l sa inamurer minga de m certamnt...(tra s) mangi un vidll se entro dumn questch a 'l borla minga gi cume una pera cota. (forte) beh, m a vuu a sistem la biancheria (esce)

CAVALIERE (seguendola) ga fuu ved indua metela (esce)

FABRIZIO (entra dalla parte opposta con Ortensia) ecco, questa la sala pranzo, di l ci sono le camere

ORTENSIA voi siete il padrone o il cameriere?

FABRIZIO il cameriere, comandi pure

ORTENSIA dite al padrone di venire qui, voglio parlare del trattamento

FABRIZIO verr la padrona. Intanto vorrebbe favorirmi il suo riverito nome (estrae un taccuino e una matita)

ORTENSIA perch?

FABRIZIO un obbligo per noi locandieri. Se non lo facessimo sarebbero guai

ORTENSIA molti daranno il nome finto

FABRIZIO in quanto a questo noi scriviamo ci che ci dettano

ORTENSIA allora metta baronessa Ortensia del Poggio da Roma

FABRIZIO (scrive) baronessa...Ortensia...del Poggio...

MIRANDOLINA (entra) buongiorno a lei, signora

FABRIZIO ecco la padrona della locanda

ORTENSIA onorata

MIRANDOLINA benvenuta nella mia locanda

FABRIZIO (avvicinandosi a Mirandolina a parte piano) la baronessa Ortensia di Roma

MIRANDOLINA (c.s. sospettosa) e viaggia da sola, senza cavaliere e senza servitori

FABRIZIO sembra di s

MIRANDOLINA (c.s.) lascia fare da me (avvicinandosi a Ortensia)...illustrissima signora baronessa permette che le baci la mano?

ORTENSIA mi mettete in obbligo (imbarazzata porge la mano)

MIRANDOLINA ma vostro marito, il signor barone, vi manda in giro sola?

ORTENSIA mi raggiunger

MIRANDOLINA ah! (ridacchia)

ORTENSIA perch ridete?

MIRANDOLINA questa barona, dove si trova?

ORTENSIA (sempre pi imbarazzata) beh...lontano

MIRANDOLINA ma esiste?

ORTENSIA mettete in dubbio la mia nobilt?

MIRANDOLINA signora mia, a che serve fingersi dama quando si solo una pedina?

ORTENSIA ma...ma come avete fatto a capirlo?

MIRANDOLINA qualche esperienza nella vita l'ho avuta

ORTENSIA maledizione! Fuori di scena io non so proprio fingere

MIRANDOLINA un'attrice?

ORTENSIA s

MIRANDOLINA e cuss che la fa de 'sti paart?

ORTENSIA precedo la mia compagnia che arriver tra un paio di giorni e sono alla ricerca di un alloggio. Scusatemi ma volevo fare un innocente scherzo

MIRANDOLINA brava la mia baronessa. Mi piace la sua franchezza e ma piasan le persone di spirito. Bene, prepareruu i staanz per l e la cumpagnia

ORTENSIA grazie...

MIRANDOLINA ...Mirandolina. Ma ecu vn che 'l ga far cumpagnia. L' un marchs che sta ch in alogg e, quand a 'l vd una dna, a 'l sa fa sempar sota. Gente sicura!

ORTENSIA ricco?

MIRANDOLINA tranquilla!

MARCHESE permesso?

MIRANDOLINA s'accomodi signor marchese

MARCHESE ma che bella signora! Alloggia qu?

MIRANDOLINA eccellenza s. L' vegnda a unur la mia lucanda

ORTENSIA la riverisco devotamente

MARCHESE onorato!

ORTENSIA che bel nome!

MARCHESE quale?

ORTENSIA Onorato

MARCHESE veramente io sono il marchese dell'Alta Brianza e sono onorato di conoscerla

ORTENSIA ah! Anch'io sono onorata. E' un piacere conoscere un cavaliere cos compito

MARCHESE avete fatto bene a venire in questa locanda, troverete una padrona di garbo

MIRANDOLINA il marchese l' trpp gentiil e 'l ma unura sempar dela sua presenza

MARCHESE e summ sempar dispunibil cunt ttt chi vegn ch. Se la gh' bisgn de una quajcss, che la sa faga minga scrpuj. Summ sempar dispunibil

ORTENSIA mi servir delle vostre gentilezze

MIRANDOLINA l, l' la baronessa Ortensia del Poggio da Roma

MARCHESE uh! Dalla capitale...(estrae un fazzoletto di seta) m'inchino alla nobile ospite

MIRANDOLINA che bl fazzultt, sciuur marchs

MARCHESE bello, vero! Smm de bn gst, m. (a Ortensia) mai visto niente de simil?

ORTENSIA mai visto niente di pi bello

MARCHESE a 'l vegn da Londra

ORTENSIA quanto mi piace

MARCHESE il mio buon gusto indiscutibile. Certamnt a smm minga cume ul conte che a 'l cumpra mai nagtt de elegant e rafinaa

MIRANDOLINA ul sciuur marchs a 'l cunss la roba bla, elegante, de gst

MARCHESE (piegando il fazzoletto con cura) bisogna piegll per bn per minga scipll...bisogna fa atenzin...(porgendolo a Mirandolina) che la tegna

MIRANDOLINA a 'l meti nela sua stanza?

MARCHESE no! Va 'l regali

MIRANDOLINA ma m a'l vri minga

MARCHESE che la guarda che la ma manda in collera, neh!

MIRANDOLA che a 'l sa arabia minga. Piuost de ufnd un clint ubedissi e 'l tegnar

ORTENSIA (a parte) e poi dicono delle commedianti

MIRANDOLINA (a parte) l' ul prmm regaal che 'l ma fa. Chiss indua l' andaa a tll

ORTENSIA caro signor marchese, vorrebbe tenermi un po' di compagnia?

MARCHESE volentieri

ORTENSIA vorr favorire a pranzo con me?

MARCHESE sar soddisfatta

CONTE (entra) Mirandolina, cercavo proprio di voi

MIRANDOLINA smm ch cun questa dama

CONTE dama? M'inchino umilmente

MIRANDOLINA l' la baronessa Ortensia del Poggio di Roma

ORTENSIA (inchinandosi) serva devota

CONTE io, sar il vostro servo, illustrissima

MARCHESE (piano a Mirandolina) mostrate il fazzoletto che vi ho regalato

MIRANDOLINA sciur conte, che 'l guarda ul bel regaal che 'l m' faa ul sciuur marchs

CONTE bll, bll! Summ cuntnt

MARCHESE (con finta modestia) nint, Nint! Una stpidada. Che la meta via, ma pis minga che sa vegna a sav dei regl che f m

MIRANDOLINA a 'l ma dss de fagal ved e p 'l ma dss de minga fll ved?

MARCHESE m!? U' dii nagtt

CONTE Mirandolina, che la guarda 'stu piccul anll de diamanti

MIRANDOLINA bll! L' propi bll

CONTE l' ul cumpagn dei uregn che v' regalaa

MARCHESE (a parte) maledtt l i so diamanti, i so dan e ul diavul che la porta

CONTE e perch ttt sia cumplt, va 'l regali

ORTENSIA (a parte) questo pi in grana di quell'altro

MIRANDOLINA no! Qust a 'l vri minga

CONTE la ma farja uno sgarbo

MIRANDOLINA sgarbi a 'n fuu mai

CONTE alura che la tegna

MIRANDOLINA alura, per minga ufendal a 'l tegnar...(prende l'anello e lo mostra al marchese) l' minga de bn gst?

MARCHESE nel so gener, ul fazzultt, l' pss bll

CONTE s, ma da gener a gener gh' una bela differenza

MARCHESE propi una bela roba, vantss in pblich dei dan btaa via...m i mm regaj li faccio in segreto...(a Ortensia) ed, ora, dolce miadama, sar a pranzo con voi

ORTENSIA (accennando al conte) e questo altro signore chi ?

CONTE sono il Conte della Tremezzina, per servirla

ORTENSIA qui alloggiato?

CONTE s, signora

ORTENSIA e vi tratterrete molto?

CONTE credo di s

MARCHESE signora mia, sarete stanca di stare in piedi. Vogliamo andare a pranzo?

ORTENSIA (fredda) beh...se volete...

CONTE ma se siete sola, vi servir io

MARCHESE ga smm prima m, cara ul me scir. La gh' minga bisgn dei so servizi

CONTE (a Mirandolina) fate preparare la tavola. (a Ortensia) vi degnerete d'essere mia ospite?

ORTENSIA accetto la vostra gentilezza

MARCHESE ma summ staa invidaa prima m dalla signora baronessa

CONTE gh' una bela diferenza de vss invidaa e de invid una insc bela ospite

ORTENSIA ci sar un'altra occasione, signor marchese. Ora se permettete, vado a disporre il bagaglio...signor Conte, a pi tardi. Signori...(s'inchina ed esce)

MARCHESE Conte, voi me la pagherete! M, a smm m! E permeti minga che ma sa trata in 'sta maniera. Mirandolina, de diamanti a sa 'n trvan quanti sa na vr ma, fazzultt de quill gener, a ga n' minga in giir. Tenetelo caro (esce)

MIRANDOLINA l' matt!

CONTE altar che matt. Ma Mirandolina, che la sia minga gelusa

MIRANDOLINA gelusa de cuss?

CONTE se invidaa a pranzo la barunssa. Che la sappia che ttt ul m cr l' per l e s, sarnn anca ttt i m dan. A pi tardi (esce)

MIRANDOLINA (sola) oh, che poora gnt! Ma adss, ma interessa de sistem quill bastrcch de un cavalir. (chiama) Fabrizio! Vri propi ved chi l' pss testard

FABRIZIO mi avete chiamato?

MIRANDOLINA s. Prepara la tavola per il Cavaliere, lo serviremo prima degli altri. Io vado in cucina (esce mentre Fabrizio apparecchia)

CAVALIERE (entra leggendo un libro) inc sa mangia prima del solit?

FABRIZIO il Marchese e il Conte strepitavano per essere serviti ma Mirandolina ha voluto dare la precedenza a voi

CAVALIERE beh...mi fa piacere

FABRIZIO la locandiera pi garbata della contea...vado a prendere disposizioni (esce)

CAVALIERE quante attenzioni...ma se la pensa de ciapmm per ul naas la sa sbaglia de grss...ga vr altar che una lucandra per fmm cambi idea si dnn...dumn partissi per Miln e chi s' vist, s' vist...per inc, che la sa da pr de fa

FABRIZIO (entra con una salsiera) la signora ha detto che se non le piace il pollo le mander un piccione

CAVALIERE a m ma piaas ttt. E 'sta roba, cuss che l'?

FABRIZIO la signora vuole sapere se le piace questa salsa fatta appositamente per voi

CAVALIERE (assaggia) gustosa! La ma fa sent in obligh...dicch che la ma piaas e la ringrazi. Vnn pr a digall

FABRIZIO (tra s) miracolo! Manda un complimento a una donna (esce)

CAVALIERE l' propi buna. Se la lavura sempar insc, a ga na mancher mai de clint...bona tavula, bela biancheria e p, sa po' minga neg che la sia gentl...e l' anca sincera, schietta...de solit i dnn nn busaard, miels, interessaa ai dan, ma l, la paar minga insc...

FABRIZIO (entra) la padrona sta facendo un altro piatto ma non so dirle cosa sia

CAVALIERE l' trpp premurusa, bisgner che ga dia una bela mancia...(tra s) tratata bn ma and via prest...(a Fabrizio) ul Conte l' andaa a pranz?

FABRIZIO s. Ha ospite una dama ed ha fatto apparecchiare nella sua camera

CAVALIERE una dama? Chi ?

FABRIZIO arrivata da poco. Non so chi sia

CAVALIERE e la cunusseva?

FABRIZIO credo di no. Appena l'ha vista l'ha invitata a pranzo

CAVALIERE che fmm! Apena a 'l vd una sutana a 'l peerd ul c, ma cum che sa fa? Qull l a 'l sa ruviner per i dnn. E ul Marchs?

FABRIZIO uscito e non s' pi visto

CAVALIERE a tavula cunt una dna mai vista! Cunt i smorfi che la far, la ma faria pass la fmm

MIRANDOLINA (con un vassoio) l' permss?

CAVALIERE (a Fabrizio) prendile il vassoio

MIRANDOLINA no! Vri av l'unuur de servila m, cunt i m mnn. T Fabrizio v a servi ul Conte, al sciuur Cavalir ga pensi m a servll

FABRIZIO come vuole (esce)

CAVALIERE ma l' minga cumpit so, serv la gnt

MIRANDOLINA ma sciuur, chi smm m? Summ minga una sciura. M summ una serva per i clint dela lucanda

CAVALIERE (tra s) che milt!

MIRANDOLINA in verit a servissi minga ttt ma, ala gnt de riguard e che ma dnn simpatia e rispett, a vuu vulertera, senza scrpull

CAVALIERE la ringrazi. (tra s) dumn a 'l sar mej part per Milan...(a Mirandolina) ma l' minga ul caas de distrbss taant

MIRANDOLINA che 'l sa preoccupa minga. A 'l fuu vulertera, l' un pias e 'l ma disa, cume la trva questa pietanza?

CAVALIERE (assaggiando) otim! L' propi bn...l' savurii...cuss che l'?

MIRANDOLINA segreto! A 'l savss cuss che smm bona de fa cunt 'sti mn

CAVALIERE l' propi de bon gst

MIRANDOLINA (sospirando) eh, s!

CAVALIERE e credi de minga meritmm ttt questi atenzin

MIRANDOLINI (c.s.) oh, sciur cavalir...

CAVALIERE ma cuss che nn 'sti suspiir?

MIRANDOLINA ga diser che tanti voolt ma fa rabbia quand a pensi che al muund ga sia tanta gnt che capss minga qul che fuu

CAVALIERE ma m a capissi i s merit e summ ricunuscnt

MIRANDOLINA pretendi minga taant. In fuund a fuu ul m duvr

CAVALIERE ah! Capissi...ma che la guarda che m a smm minga insc rstich cume a 'l paar

MIRANDOLINA ma lo so, caro il mio signor cavaliere...l l' un anim gentiil. De dr ala sua curazza de burbero gh' una nubilt e una sensibilit che pooch ga l'nn

CAVALIERE (imbarazzato si versa del vino) alla sua salute

MIRANDOLINA alla vostra

CAVALIERE se la vr favur, l' padrona

MIRANDOLINA ma m a meriti minga ttta questa gentilezza

CAVALIERE ma va l'ufrisi vulertera

MIRANDOLINA e alura aceti de coor

CAVALIERE che la sa faga purt dal Fabrizio un bicr

MIRANDOLINA (prendendogli ammiccante il suo bicchiere) gh' minga bisgn. Se 'l permitt si questch

CAVALIERE ma bev m

MIRANDOLINA guster le sue bellezze

CAVALIERE (a parte) galeotta!

MIRANDOLINA ma summ a stomich vj. Vurerja che a 'l ma fasss minga m...se 'l ma favurss un tucheln de pan

CAVALIERE sbit! (le da un tozzo di pane. Mirandolina beve ed ha un leggero barcollamento) ma l la sta minga bn...che la sa seta gi (aiutandola s'accomoda)

MIRANDOLINA meriti minga taant

CAVALIERE s, s, che la faga minga cumplimnt

MIRANDOLINA se la savssan ul sciur Conte e ul sciuur marches

CAVALIERE perch?

MIRANDOLINA m'nn invidaa mila voolt a mangi e bf cun luur mai acetaa...(alzando il bicchiere) alla salute de ttt qull che ga d pias al sciuur cavalir

CAVALIERE grazie...garbata padroncina

MIRANDOLINA ma credi che quest brindisi la toca minga

CAVALIERE perch?

MIRANDOLINA perch a ga piasan minga i dnn

CAVALIERE beh, l' minga che ma piasan minga...gh' mai daa cunfidenza

MIRANDOLINA bravu! Che 'l vaga avanti insc
CAVALIERE va vureria minga che...
MIRANDOLINA ...che?
CAVALIERE che l la ma faga minga cambi idea
MIRANDOLINA che 'l ma faga minga riid. L l' un mm tropp sicr; l' tropp esperto dela
vita e 'l gh' minga bisgn de impiastar inturna
CAVALIERE ma l, l' una dona diversa...l' gentiil, garbada, sensibil...
MIRANDOLINA ma l a 'l ma cunfuundm a 'l ma t in giir
CAVALIERE ga disi una roba che ga far pias
MIRANDOLINA che 'l disa
CAVALIERE l, l' la prima dona de 'stu munnd cun la quale ma fa pias a st in cumpagnia
MIRANDOLINA credi minga de meritmm i so atenzin ma, la vita, la riserva tanti surprs
e ga disi che, anca m a prvi un quajcss che mai pruva per nessun altar
CAVALIERE gh' para che l la ma fa prd la mia tranquilid
MIRANDOLINA s, sciuur cavalir, l l' un mm de muund e 'l sa lassa minga ciap da 'sti
debulzz, l' minga cume ttt quii alter barlaf. Anca m a gh' deentar nel cr un quajcss che
mai sentii prima. Ma vri minga d f de mtt per un mm e, tantu mn per vn che odia i dnn.
Ma forse l' dr tentmm per metum ala prva e tirmm in giir? A 'l saria un disgraziaa per
aprufitss de una pora dona de pruvincia...
CAVALIERE (tra s) a 'l sar mej pert sbit
MIRANDOLINA a 'l ma daria un altar gtt de vn
CAVALIERE subit! (versa)
MIRANDOLINA brindiamo alla nostra amicizia
CAVALIERE s, s...alla nostra amicizia (tra s) sar mej ciapa una cioca e and f di bll
MIRANDOLINA alura brindmm a chi sa vr bn senza malizia
CAVALIERE alla salute!
MARCHESE (entra) ma chi si sta festeggiando? Posso unirmi anch'io?
CAVALIERE ma l, cuss che 'l c'entra?
MARCHESE indua gh' festa e alegria a po' minga manca ul sciuur marchs
CAVALIERE e chi gh' dii de vegn ch a rump i bll?
MARCHESE ma che manra, sciuur cavalir. L' minga la maniera de un gentilmm
CAVALIERE e l' minga la maniera de entra in sala senza dumand ul permss
MARCHESE che 'l scsa ma credevi che l'era deparl e ma ralegri a vedll cun la nossa
padruncina, cuss che 'l dss, l' minga un capolavoro?
MIRANDOLINA purtaa un quajcss de mangi e m' vegn un giramnt de c. Insc, ul cavalir
a l m ufrii un bicr de vn de Burgogna
MARCHESE Burogna!? L' vn de Burgogna qull?

CAVALIERE gi!

MARCHESE de qull vera?

CAVALIERE cun ttt qull che l' pagaa...

MARCHESE m a ma na intendi. Che ma la lassa pruv e gh'a 'l disi m se l' Burgogna

MIRANDOLINA (rivolgendosi fuori scena) Fabrizio, porta un bicchiere per ul Marchs

MARCHESE (c.s.) minga tropp picul, neh. Ul Burgogna l' minga un liquur, bisgna bevan
ass

FABRIZIO (entra con un piatto ed un bicchiere) ecco le uova ed il bicchiere

CAVALIERE m a vri p nagtt. Gh' p fmm

MARCHESE lassa pr ch. Ga pensi m (si siede a tavola prendendo il piatto con le uova)

CAVALIERE che 'l prva anca qust (indicando la pietanza avanzata)

MARCHESE oh! Che bel asptt...vri propi pruvll (mangia e beve)

MIRANDOLINA beh, m a vuu de l

CAVALIERE ma che la resta ch cun nmm

MIRANDOLINA gh' de fa un puu de mest

MARCHESE che la resta ch. Vri facch pruv un bicrn del m vino di Cipro. Roba de l'altar
muund... (sempre abbuffandosi) che bnn... che savuur...

MIRANDOLINA indua l' st vn?

MARCHESE ch! (indicando una tasca interna della giacca) Senterii che roba...nettare
degli Dei. Fabrizio, porta trii bicern..picuj, quii del rusoli (Fabrizio prende tre
bicchierini)

FABRIZIO ecco i bicchierini

MARCHESE no, pss picuj. Questa ch l' minga roba de usteria...(continua a mangiare e
bere mentre Fabrizio porta piccolissimi bicchierini)

CAVALIERE (piano a Mirandolina) ul marchs a 'l sar geluus che l' ch visina a m

MIRANDOLINA ma interessa propi nagtt

CAVALIERE (c.s.) la sar minga nemisa dei oman?

MIRANDOLINA (c.s.) quantu l l' nems di dnn

MARCHESE (al Cavaliere innalzando il bicchiere di Borgogna) amico, alla vostra salute

CAVALIERE cume la trva?

MARCHESE senza ufesa, al cunfruunt del m vino di Cipro, al vaar nagtt

MIRANDOLINA ma indua l' stu vn de Cipro?

MARCHESE (estraendo dalla tasca una bottiglietta) eccolo!

MIRANDOLINA cun qull a smm sicr de minga ciap la cioca

MARCHESE questo si beve a gocce. (versa) L' cum lo spirito di melissa

MIRANDOLINA l' nanca ass de udurll

MARCHESE provatelo, provatelo. Senterii che roba...l' un'ambrosia...nettare distillato

MIRANDOLINA (assaggiando con una smorfia e rivolgendosi piano al Cavaliere) cuss
che
na dss?
CAVALIERE (disgustato) che purcheria, l' pc de l'as
MARCHESE (entusiasta) che ne dite? Non sublime?
CAVALIERE beh...non male
MIRANDOLINA per m a 'l fa schivi. (dura al Cavaliere) e a m ma piaas minga cnt s ball
e chi a 'l mentss s una roba a 'l mentss anca s i altar
CAVALIERE (imbarazzato) ma...a la snt minga cume a 'l sa vanta
MIRANDOLINA cume l a l sa vanta de disprezz i dnn
MARCHESE vialtar de vn a capissuf nagtt. Fabrizio, porta una bicrn e porta un assaggio
al Conte (Fabrizio esegue). E digli che un dono del Marchese
FABRIZIO subito...(esce dopo aver versato un po' di vino)
CAVALIERE (ironico al Marchese) ceert che l' generuus
MARCHESE altroch! (a Mirandolina) Ghe l' faa ved ul fazzultt che gh' regalaa
MIRANDOLINA no
MARCHESE a 'l veder che roba. Merce raffinata di rarit
CAVALIERE immagini
MARCHESE (rimettendo nella tasca la bottiglietta) questu a 'l tegni per stasira
MIRANDOLINA che stomich!
FABRIZIO (entra con un'enorme bottiglia) il signor Conte ringrazia e manda una
bottiglia di vino delle Canarie (posa la bottiglia ed esce)
MARCHESE vino delle Canarie!? Bella purcheria
MIRANDOLINA prima de gidic, che la prva
MARCHESE a prvi nagtt! Questa l' un'altra pruvucazin. M a summ stff de supurt qull
bascia. Mirandolina, se la manda minga via qull blagr a 'l suu minga cuss che sceder. M
summ chi summ e podi minga acet certi affronti (prende il bottiglione ed esce)
MIRANDOLINA l' propi matt
CAVALIERE l' matt per colpa sua
MIRANDOLINA perch? Summ vuna che la fa impazz u oman?
CAVALIERE s! L l'...
MIRANDOLINA beh, m a vuu de l a fa di mest
CAVALIERE no! Che l'aspeta un mumnt
MIRANDOLINA cuss che 'l vr?
CAVALIERE nagtt...bevmm un altar bicr de Burgogna
MIRANDOLINA no, a devi and
CAVALIERE (porgendogli il bicchiere) che la tegna

MIRANDOLINA faruu un brindisi e vuu sbit. Un brindisi che m' insegnaa la mia nona:
viva Bacco e viva amore
l'uno e l'altro ci consola.

Uno passa per la gola
l'altro va dagli occhi al cuore.
Bevo il vin, cogli occhi poi...

faccio quel che fate voi! (esce)

CAVALIERE malandrina! La ma lassa ch cunt ul diavul in corp...che brindisi misteruus...ah, maledetta, ta cunossi. Ta ma vrat assassin...ma la f cunt tanta grazia che...no! Dumn partissi. Sar mej p vedela, mej spar. Dnn maledtt! Sar mej st lontan una volta per ttt!

FINE PRIMO ATTO

SECONDO ATTO

CONTE (entra con Ortensia) l' faa bn a cunfidss cunt m e svelmm che l' minga una cuntessa. Insc gh'avruu la pussibilit de fa un quajcss per l

ORTENSIA con voi sarebbe stato inutile raccontare fandonie. Si capisce subito che siete un uomo di mondo e arguto

CONTE che la stia tranquila. La sar sota la mia prutezin e servida in ogni evenienza

ORTENSIA avrete tutta la mia riconoscenza

CONTE ma va seguiruu quaand podaruu...la dv sav che gh' un certo impegno

ORTENSIA qualche amoretto, signor conte?

CONTE s...in cunfidenza...l' la padrona dela lucanda

ORTENSIA oh! La locandiera? Donna molto in gamba, energica...decisa...

CONTE pu ben dirlo

ORTENSIA ma...mi scusi...io credo che un uoMo del vostro lignaggio potrebbe pretendere molto di pi di una semplice locandiera...sarebbe megliO che prendiate una come me, una donna di mondo, un'artista...

CONTE sinceramente, donne come voi, mi danno poco affidamento. Oggi ci siete, domani non ci sarete...

ORTENSIA non meglio cos?

CONTE in ogni caas, summ impegnaa. Amo la Mirandolina e ga vri minga facch toort...toh! La vd quel cavalir che 'l riva?

ORTENSIA s

CONTE che la pensa, a l po'minga ved i dnn

ORTENSIA che pazzo! Avr avuto qualche cattivo ricordo

CONTE l' mai staa inamuraa e i a disprezza ttt

ORTENSIA poverino! Scommetto che se gli faccio la corte cambier opinione

CONTE pensi minga

ORTENSIA ha proprio una bella stima di me

CONTE che la faga finta de vss una barunessa...(entra il cavaliere) caro signor cavaliere, cone va?

CAVALIERE che 'l scsa ma gh' minga tmp de prd

CONTE solo una parola, cavaliere

CAVALIERE gh' pressa

CONTE ma caro amico, una gentile nobildonna esige d'essere ascoltata

CAVALIERE cosa c'?

ORTENSIA beh, signore...come dire...

CAVALIERE allora?

ORTENSIA gentile cavaliere, se potr dedicarmi qualche attimo potrei...

CAVALIERE ho gi detto che sono di fretta

CONTE confidatevi liberamente con il cavaliere. Io devo lasciarvi

CAVALIERE no! Amico, restate...io...

CONTE ho degli impegni urgentissimi (esce)

ORTENSIA prego, si accomodi vicino a me

CAVALIERE preferisco stare in piedi

ORTENSIA ma sempre cos rigido con le donne?

CAVALIERE insomma, cosa vuole da me?

ORTENSIA ho bisogno del suo aiuto. Mio marito mi ha abbandonato

CAVALIERE (fa per andarsene) signora, la saluto

ORTENSIA ma come? Mi lascia qui cos?

CAVALIERE che la scsa ma a m ma interessa propi nagtt. Se l' piantada ul mar inn afari s. Vri minga entracch e podi minga dacch cunsigli n ait

ORTENSIA beh, allora vorr dire che con voi sar sincera

CAVALIERE cuss che la vuraria d?

ORTENSIA io non sono una baronessa

CAVALIERE no!?

ORTENSIA il signor conte ha voluto farvi uno scherzo

CAVALIERE propi un bel schrz. E alura chi la saria?

ORTENSIA una commediante

CAVALIERE cume f a minga capll sbit? Cun tta quella crema sla faccia e quii cavej fiint de scrocona

ORTENSIA cafone! (esce)

CAVALIERE e anca questa l' sistemada. Duvaria fa insc anca cun la Mirandolina...ma l' sempar insc gentiil cun m...premurusa...ma senti quasi de vurecch bn. Ma coss che summ dr a d? L' una dona! No, no, sar mej and via. Dumn partissi...e se aspeti dumn quella l la finss l'opera e la ma ruvina...via, via! (forte)
Fabrizio, portami il conto

FABRIZIO (entra) ha ordinato qualcosa, signore?

CAVALIERE s! Il conto. Portami il conto che devo partire subito

FABRIZIO il conto glielo porter Mirandolina

CAVALIERE fl t, no?! Gh' pressa

FABRIZIO non posso. I conti li fa la signora padrona

CAVALIERE non c'ho tempo d'aspettare

FABRIZIO non ci vorr molto. Glielo far preparare (esce)

CAVALIERE adss, cuss che fuu? M scapi...ga lassi ch i dan s tavul e partissi...(prende dalla tasca del danaro e conta) ga lassi anca la mancia...anca ul doppi...ma l' mej minga prd tmp...

MIRANDOLINA (entra mesta con un biglietto) sciur cavalir, l' urdinaa ul cnt?

CAVALIERE ma cuss che la gh'? La piaang?

MIRANDOLINA m' entraa un puu de fmm in di cc

CAVALIERE ma dispiaas...quantu devi dacch?

MIRANDOLINA (c.s. porgendole il conto) ecco

CAVALIERE (legge) cum', per quatar d, dum 20 paoli? E i pitt particulaar che la m' preparaa?

MIRANDOLINA qull che fuu cunt ul cr a 'l meti minga in cnt

CAVALIERE ma i regalaa?

MIRANDOLINA (finge qualche lacrima) che 'l scsa la libert

CAVALIERE ma cuss che la gh'?

MIRANDOLINA sar ul fmm o un'alergia

CAVALIERE vureria minga che 'l fss a causa de ttt qull che l' faa per m

MIRANDOLINA se fss per quell sufriria de mn

CAVALIERE (tra s) via, via! (forte) Ecu quaranta paoli e la saldi...(Mirandolina cade svenuta. Si precipita a soccorrerla) Mirandolina! Cuss che scd? L' svegnda...(cerca di rinvenirla) oh, cara la mia Smeraldina...cara a una dona!? Cuss che ma capita...cume ta st bela...che la sia inamurada de m?...ma crt, se l' svegnda per m, l' inamurada...cume m! Ma cuss che smm dr a d? (forte) Aiuto! Che vegna un quajv a 'itm...gh' nessn? (esce in cerca d'aiuto)

MIRANDOLINA l' burl dnt cum un pestt! Gh' minga cum svegn per d un colp de grazia a sti pori rimbambii...ecu che l' sci ancam. (risviene)

CAVALIERE (entra con una bacinella d'acqua) ecco, ecco Mirandolina...una rinfrascatina con l'acqua...l' crt che l' inamurada...s cara, riprendas...smm ch m, ul t cavalir...partiruu p...staruu ch cunt t...

FABRIZIO (entra) signor cavaliere i suoi bagagli sono pronti

CAVALIERE v via, t!

FABRIZIO (vede Mirandolina a terra) Mirandolina!

CAVALIERE (irato minacciandolo con la bacinella) va via o ta spachi la crapa!

FABRIZIO ma...

CAVALIERE niente ma! Va f di bll! (Fabrizio esce) s, Mirandolina, svegliass...l' tta sdada...s veerd i cc e parla...parla liberamnt e dmm ttt

MARCHESE (entra con il conte) amico!

CONTE Cavaliere! (allarmato vedendo Mirandolina) ma cosa succede?

CAVALIERE maledetti!

MARCHESE (c.s.) Mirandolina!

CAVALIERE via! Via! Lasciatemi solo (i due si chinano attorno a Mirandolina intervenendo premurosi a soggetto affin ch si riprendesse) f di bll...seri ch m. Cuss che centruff vialtar?

MARCHESE ma cuss che gh' capita?

CONTE l' burlada gi?

MARCHESE Mirandolina, sveglia, summ ch m, ul marchs

CONTE anca m, ul sciur conte

MARCHESE paar che la verda i cc

CONTE s, s...

CAVALIERE (irato scaglia la bacinella contro i due ed esce) al diavl ttt e quanti!

MARCHESE qull l l' mtt!

CONTE l' sempar d, m. Ma ecu che la sa risveglia...summ staa m a fala svegli

MARCHESE la s' risvegliada quand l' sentii la mia vuus

CONTE Mirandolina, cume la st?

MIRANDOLINA ben, ben. Ttt a post

MARCHESE la gh' bisogn de un quajcss?

MIRANDOLINA nagtt, nagtt. L' staa un mancamnt...adss a stu bn. Poduff and

MARCHESE ma se la...

MIRANDOLINA preocupevass minga. Adss vureria st deparm...

MARCHESE cume la vr

CONTE e se la gh' bisgn m a summ sempar pruunt

MARCHESE ancam!

MIRANDOLINA grazie

CONTE alura andmm tranquilli

MARCHESE a pi tardi, cara (escono)

MIRANDOLINA ul divertimnt, per adss, l' finii; sar mej metss a dr a stir ...(chiama) fabrizio!

FABRIZIO (entra) comandi

MIRANDOLINA portami un ferro caldo

FABRIZIO subito

MIRANDOLINA scsumm se ta fuu sempar cuur, neh!

FABRIZIO sono obbligato a servirvi finch mangio il vostro pane

MIRANDOLINA gh' nessen obligh

FABRIZIO fosse per me vi porterei anche l'acqua con le orecchie. Ma vedo che tutto tempo perso

MIRANDOLINA perch? Summ forse un'ingrata?

FABRIZIO voi non vi perderete certo con un pover'uomo come me. Vi piace troppo la nobilt

MIRANDOLINA solo chiacchere. S, portumm ul fr

FABRIZIO vado, vado...

MIRANDOLINA sti pover mm, pss ta ga vrat bn, pss capissan nagtt

FABRIZIO cosa avete detto?

MIRANDOLINA nagtt, nagtt! Portum ul ferr

FABRIZIO ve lo porto. (tra s) io non ci capisco pi niente. Una volta mi tira su, una volta mi butta gi...mah! (esce)

MIRANDOLINA poor trapulth! Ma vegner ul mumnt gist anca per t...ma qull che ma divertss a l' t per i fundej ttt i muntaa cume quii bascia che gh' in giir...ul cavalir...tantu nemiis di dnn...adss saria padrona de facch fa qull che vri m

FABRIZIO (entra) Mirandolina

MIRANDOLINA dov' il ferro?

FABRIZIO sta scaldando. Ho incontrato il cavaliere che la riverisce e mi manda a chiederle come sta

MIRANDOLINA dicch che stu benissim

FABRIZIO (porgendole una boccetta d'oro) dice di bere un poco di questo spirito di melissa, che le far bene

MIRANDOLINA d'oro, questa boccetta?

FABRIZIO sicuramente! (Mirandolina ride) Perch ridete?

MIRANDOLINA ridi perch a 'l ma manda la medisina quand a smm guarida

FABRIZIO e, di questa boccetta, il cavaliere mi ha detto di farvene regalo

MIRANDOLINA portegala indr e dicch che 'l ringrazi istss

FABRIZIO ma d'oro

MIRANDOLINA dii che la vri minga

FABRIZIO va beh! (esce)

MIRANDOLINA cavalir del Lela...l' ctt, stractt e biscutaa...che 'l sa tegna la sua bucetina d'oor...insc a 'l podar minga d che i dnn nn interessaa e venai e 'l capisser anca la forza del sesso debole

FABRIZIO (entra) ecco il ferro

MIRANDOLINA l' ben caald?

FABRIZIO vorrei bruciare anch'io come lui

MIRANDOLINA cuss che ta disat s?

FABRIZIO 'sto cavaliere vi manda ambasciate, regali e voi respingete tutto. Ma sapete che quella boccetta l'ha pagata dodici zecchini d'oro?

MIRANDOLINA v a scald un altar ferr e portamel

FABRIZIO vado ma...

MIRANDOLINA basta! Parla p che ta ma ft and in bestia

FABRIZIO vado! (tra s) e una testa bizzarra ma le voglio bene (esce)

CAVALIERE (entra) Mirandolina!

MIRANDOLINA oh, sciuur cavalir. Che 'l cumanda

CAVALIERE cume la sta?

MIRANDOLINA benissim

CAVALIERE summ un puu 'rabiaa cun l

MIRANDOLINA e perch? Cuss che faa?

CAVALIERE perch l' rifdaa la bucta che gh' regalaa?

MIRANDOLINA a 'l suu minga cuss fmann

CAVALIERE beh, se la duvss svegn un'altra volta...

MIRANDOLINA per furtna svegnissi minga ttt i d. Qull che gh' capitaa l' mai capitaa prima

CAVALIERE cara Mirandolina, vureria minga de vss staa la causa de quel incidnt

MIRANDOLINA eh s. Gh' para che sia stada propi culpa vostra

CAVALIERE (illuso dalla speranza) mia!? Ma de bn?

MIRANDOLINA a 'l ma fa bf qul maledtt vin de Burgogna che a 'l m' andaa al c

CAVALIERE (deluso) ah! L' staa ul vn?

MIRANDOLINA e cuss d'altar? Ala sua tavula vegneruu p

CAVALIERE ma perch? Tornateci, mia cara, ne sarei felice

MIRANDOLINA stu frf l' gi frcc. (rivolgendosi forte fuori scena) Fabrizio, se il ferro caldo portamelo

CAVALIERE (sempre pi pietoso e incalzante) la scungiri Mirandolina, che la tagna 'sta bucta

MIRANDOLINA m aceti regaj de nissn

CAVALIERE ma dal conte e dal marchs i acetaa

MIRANDOLINA per minga ufendaj

CAVALIERE alura la vr ufendum m?

MIRANDOLINA cuss che ga interessa a l se una dna la ufnd? L, i dnn i a po' minga ved

CAVALIERE oh, Mirandolina. Adss podi p dll

MIRANDOLINA cuss che gh', cavalir. L' cambiaa lna?

CAVALIERE ul m cambiamnt l' minga lnatich, l' ul prodigio dela vostra persona, dela vostra beleza, dela vostra grazia, dela vostra intelligenza...

MIRANDOLINA (ridendo) quanti bll! Che na disa p

CAVALIERE ma perch la riid?

MIRANDOLINA l a 'l ma t in giir e duvaria minga riid

CAVALIERE mai staa sincr insc nela mia vita. Che la tegna 'sta bucta o ma inrabissi

MIRANDOLINA (forte) Fabrizio! Il ferro

CAVALIERE ma che la lassa prd ul frr e che la tegna la mia bucta

MIRANDOLINA che fria! (prende la boccetta e la butta nella cesta della biancheria)

CAVALIERE e la bta via insc?

FABRIZIO (entra) ecco il ferro

MIRANDOLINA l' bel caald?

FABRIZIO s

MIRANDOLINA (con tenerezza) ma cuss che ta gh't? Ta ma parat un puu trbaa

FABRIZIO niente, signora padrona

MIRANDOLINA sta stt minga bn?

FABRIZIO datemi l'altro ferro che lo metter sul fuoco

MIRANDOLINA per m a ta gh't un quajcoss che va minga bn

CAVALIERE (nervosamente) s, che ga dia 'stu frr e che 'l vaga via

MIRANDOLINA ga vri bn, a 'l s? L' ul me camerir de fidcia...

CAVALIERE (tra s) che 'l vaga al diavul

MIRANDOLINA ...ciapa cara ul me Fabrizio. (gli porge il ferro) fall scald ben

FABRIZIO sar fatto! (prende il ferro ed esce)

CAVALIERE che gentilezza!

MIRANDOLINA e alura?

CAVALIERE sa vd che a 'l ga vr bn, ma l la meriteria un principe, un re, minga un camerir

MIRANDOLINA m meriti qull che vri m

CAVALIERE ma la po' minga smtt de stir?

MIRANDOLINA vri fin prima de sira

CAVALIERE ga st pss a cr la biancheria de m?

MIRANDOLINA crt!

CAVALIERE e ma la dss insc?

MIRANDOLINA che a 'l veda, sta biancheria la ma servss, invece, de l a 'l suu minga cuss fmann

CAVALIERE de m la po' f qull che la vr

MIRANDOLINA propi de l, che 'l po' minga ved i dnn

CAVALIERE che la ma turmenta p! La s' vendicada ass. Mi a stimi l e ttt i dnn

cume l. Va stimi, va ami, va dumandi piet!

MIRANDOLINA bn a savss

CAVALIERE Mirandolina, m a 'n podi p

MIRANDOLINA a 'l sa snt minga bn?

CAVALIERE ma senti manc via

MIRANDOLINA che 'l sa beva ul so spirit de melissa che la tira s

CAVALIERE che la ma trata minga insc. Che la ma creda mi ma summ inamuraa de l, va 'l giri...(fa per prenderle la mano ma lei lo scotta con il ferro) Ahi! Porca bestia che m

MIRANDOLINA minga f aposta. Che 'l ma scsa

CAVALIERE nagtt, nagtt! L' nagtt un puu de brsuur cuntra ul m cr che 'l s' incendiaa

MIRANDOLINA (chiama) Fabrizio!

CAVALIERE che la ciama p qull l!

MIRANDOLINA ma gh' bisgn del frr caald

CAVALIERE giri che se a 'l vegn ch a ga spachi la crapa

MIRANDOLINA questa l' bela! Stii a ved che podi p servmm del me camerir

CAVALIERE ciamen un altar. Qull l a 'l suporti minga

MIRANDOLINA m a ciami chi vri m

CAVALIERE summ geluus de l e a 'l suporti minga. Mirandolina, che la ma creda, l' la prima volta che prvi cuss che l' l'amuur

MIRANDOLINA e cuss che 'l vr da m?

CAVALIERE (buttandosi in ginocchio) amuur, cumpassiun, piet!

MIRANDOLINA un mm che, stamatina, a 'l supurtava minga i dnn, adss a 'l

dumanda cunpassin e piet. Roba de matt! (da s uscendo) crepa, sc'opa, insc a ta imparat a disprezz i dnn. (esce)

CAVALIERE maledtt ul mumnt che summ vegnii ch in 'sta lucanda. Summ burlaa dnt in una trapula e gh' p rimedi

MARCHESE (entra) oh, ma ecco il nostro cavaliere. Ma la sa che quand a 'l m' btaa adss la bacinela de l'acqua a 'l m' ruvinaa ul vestii?

CAVALIERE cun l'acqua?

MARCHESE s! M' restaa una smagia che la vegn p via

CAVALIERE ga pagheruu ul dann

MARCHESE questo l' un tessuto che 'l vegn dala Cina e l' delicaa. Basta una smagia de acqua per ruvinll

CAVALIERE gh' gi dii che a' risarcissi

MARCHESE ma cume l' nervuus

CAVALIERE s! L' minga la giurnada gista

MARCHESE ma m a 'l capissi. A 'l suu cuss che la fa inervus

CAVALIERE l che 'l faga i afari s e 'l sa impicia minga si m

MARCHESE cara ul m nemiis di dnn, a l' burlaa dnt anca l cume un pestt

CAVALIERE m?

MARCHESE s! L l' inamuraa

CAVALIERE che 'l vaga al diavul!

MARCHESE ma serviss nagtt nascundass

CAVALIERE che 'l ma lassa in paas! (esce)

MARCHESE l' inamuraa...l' inamura e 'l vr minga fall sav a nissn...a 'l gh'avar pagra dela mia cuncurenza...ma adss, cume far a net 'sta smagia sl vestii...(guarda nella cesta della biancheria) 'sti dnn a gh'nn sempar un quajcss a

l'ucurenza...(trova la boccetta d'oro) bela questa buca...la paar de simloor o de princisbcch...crt che se la fss d'r la lasserian minga in gr...(annusa) l' spirit de melissa...

ORTENSIA (entra) signor marchese, che fa qu solo?

MARCHESE oh, sciura baronessa...volevo proprio venire a riverirla

ORTENSIA cosa stavate facendo?

MARCHESE sono un amante della pulizia e vurevi tir via questa smagita dal vestii

ORTENSIA con cosa?

MARCHESE con quest spirit de melissa

ORTENSIA ma non serve quello. Farebbe venire la macchia pi grande. Io ho un segreto

MARCHESE che me lo dica

ORTENSIA volentieri. Per uno scudo m'impegno a farvi sparire questa macchia

MARCHESE uno scudo!?

ORTENSIA vi pare una grande spesa?

MARCHESE no, ga mancheria...ma saria mej pruv cunt lo spirito di melissa

ORTENSIA (prendendo la boccetta) sar d'oro questa boccetta?

MARCHESE certamente! (a parte) la capss nanca la differenza tra l'r e 'l princisbcch

ORTENSIA sua?

MARCHESE mia e vostra, se la volete

ORTENSIA (mettendola via) obbligatissima!

MARCHESE ma, in cunfidenza, l' minga r; princisbecco, una lega de rmm, zinco e stagn che 'l pr r

ORTENSIA quello che viene dalle vostre mani sempre prezioso

MARCHESE ma che la faga minga ved ala Mirandolina...sapete un po' gelosa e anche chiaccherona...capite eh?

ORTENSIA perfettamente. State tranquillo (esce)

MARCHESE che la sa tegna anca quela cianfrsaglia. Se p, la Mirandolina, la sa incoorg che manca la buca ghe na cumprer un'altra...quand gh'avar i dan

FABRIZIO (entra cercando la boccetta) ma dove sar finita?

MARCHESE cosa cercate buonuomo?

FABRIZIO una boccettina con spirito di melissa. Mirandolina l'ha lasciata qu e la rivorrebbe. Ma non la trovo

MARCHESE era forse di ottone?

FABRIZIO d'oro!

MARCHESE (con un mancamento) d...d'oro!?

FABRIZIO sicuro! E' costata dodici zecchini

MARCHESE do...dodi... dodici zecchini? Ma perch lass in giir insc?

FABRIZIO se l' scordata

MARCHESE ma paar impossibl che la fss d'r

FABRIZIO era d'oro vi dico. L'avete forse vista?

MARCHESE mi no! U' vist nagtt

FABRIZIO beh! Qu non c'. Colpa sua se l' scordata (esce)

MARCHESE oh, pora m, adss cuss che fuu? Duveruu famela d indr...

CONTE (entra) alura, sciur marchs, cuss che na dss dela nuvit?

MARCHESE che nuvit?

CONTE ul grand disprezzaduur di dnn, ul selvatic, a 'l s' inamuraa dela Mirandolina

MARCHESE l'era ura che a 'l sa incurgss del valuur de quella dna e che m, ma invaghisi minga de chi merita minga. Che a 'l crepa pr quell crapa de legn

CONTE e se l, la ricambiss?

MARCHESE impossibl! La p minga fmm 'stu toort a m, cun ttt quell che f per l

CONTE m faa pss de l. Ma l' staa intil. L' saa nei s cunfruunt atenzin che la gh' mai av cun nmm. L' propi vera che i dnn tiran in gr chi fnn ttt per luur e perdan ul c per chi l a disprezzan e l a tratan m.

MARCHESE ma chi l' ul cavalir cunfruunt a m?

CONTE ma l' minga vist? La sa setava gi a tavola cun l e a l, la pss bela biancheria, e i pietanz pss bn. E 'l Fabrizio a l crepa de gelusia. E p, quel svenimnt? L' minga la prva che l' inamurada?

MARCHESE a l pietanze sopraffine e a m? Carnascia de manz e minestra slungada cun l'acqua. L' propi un'ufesa ala mia cundizin suciaal al mio marchesato

CONTE cun ttt quell che spend per l

MARCHESE e m? Cun ttt i m regaj? Ul vino de Cipro, ul fazzultt...

CONTE ma anca l a 'l gh' f di regaj

MARCHESE cuss?

CONTE una bucca d'r

MARCHESE ah! L' sua?

CONTE l' propi senza ricunuscenza! M la lassi e vuu sbit via da sta lucanda indegna. E l, che l' un marches de reptazin, a 'l duvaria vegn via cun m

MARCHESE e insdual duvaria and?

CONTE andrmm a truv un m ams a Milan. A 'l ga uspiter senza pretnnd nagtt

MARCHESE alura andmm. Partissum sbit. In cunfidenza...cara il mio Conte...gh' ul me aministraduur che 'l ritarda i pagamnt

CONTE a 'l gh' de dacch un quajcss ala Mirandolina?

MARCHESE dodici zecchini d'r

CONTE dodas zecchini? Ma sar un quaj ms che 'l paga minga

MARCHESE gi! E podi minga part senza pagala...l a 'l ma faria un pias se...

CONTE va beh! (estrae dalla borsa il denaro e lo conta) ecco...

MARCHESE adss che ga pensi bn, ma paar che sian quatordass

CONTE ecu...quatordaas

MARCHESE (prende il denaro) ga i daruu indr apena ma rivan...

CONTE dan, a m, ma 'n mancan minga e, per faghela ala Mirandolina spendaria una furtna

MARCHESE bravo! Insc che sa fa. L' prpi un'ingrata cun ttt i dan che spend, tratamm insc

CONTE vri fa fal l e la sua lucanda. U' f and via la commediante

MARCHESE quale cumediante?

CONTE l'Ortensia

MARCHESE un'attrice!? Ma l' minga una barunessa?

CONTE macch barunessa. L' una pora disperada; gh' rivada tta la cumpagnia e gh' d de and in un'altra lucanda

MARCHESE (tra s) e insc gh' sparii anca la bucta d'r. (al conte) e in che lucanda nn andaa?

CONTE quela visn al teatar

MARCHESE (velocemente) al saldi! Sa vedum dopu e femm i bagagli. (tra s) sar mej and a prucr la bucta (esce)

CONTE e cun la Mirandolina ma vendichi insc, e 'l cavalir ma la pagher in un'altra menera (esce)

MIRANDOLINA oh, pora m! A summ in un bl castt. Se 'riva ul cavalir a stu fresca. L' incazzaa cum una bestia...sar mej ser s la porta prima che 'l vegna ch a dmm una quaj legnada...(chiude la porta dalla quale entrata) m, cuss che fuu? L'nich che po' aiutm l' qul poru fi del Fabrizio...ma cunvegner spusll...ma, a fria de prumetegll, a 'l sa stfir anca l...s, s, m a 'l spusi...sarja l'nica manera per mtt al sicr i m interss, salv la reptazin e mantegn la mia libert

CAVALIERE (bussando alla porta fuori scena) Miranfolina!

MIRANDOLINA ecu, che l' rivaa

CAVALIERE Mirandolina, apritemi!

MIRANDOLINA smm minga scema! (forte) che cosa vuole, cavaliere?

CAVALIERE che la verda!

MIRANDOLINA che 'l vaga nela sua camera a 'l m'aspeta. A rivi sbit

CAVALIERE perch la ma verd minga?

MIRANDOLINA gh' ch di clint. Che 'l vaga in camera e rivi

CAVALIERE se la vegn minga l' pg per l

MIRANDOLINA adss, cuss che fuu? (guarda fuori dalla toppa) l' andaa...aspeta che vegni de l, smm minga mata...(chiama) Fabrizio! (pensierosa) S, l' l'nica manera per vegn fra dai ptul...l' un brvu mm...tranquill...laburiuus...e inamuraa

FABRIZIO (entra) mi ha chiamato?

MIRANDOLINA s, certo! Vedi, caro Fabriizio, devi sqapere...insomma...devi sapere che il cavaliere innamorato di me

FABRIZIO me ne sono accorto. Siete proprio ingenua. Non avete visto, quando stiravate le smorfie che mi faceva e com'era geloso di me?

MIRANDOLINA m a summ senza malizia e ma summ minga incurgida...e p, a 'l m' d tanti de quii rbb che a 'l ma fa perfina divent rossa dala vegogna

FABRIZIO ecco, vede? Vede cosa significa essere una donna sola in una locanda? Senza padre, senza madre, senza nessuno

MIRANDOLINA c'hai proprio ragione. Parli bene...e ti dir...che ho deciso di maritarmi

FABRIZIO allora ricordatevi ci che disse vostro padre prima di morire

MIRANDOLINA certo che me ne ricordo

CAVALIERE (bussando alla porta) Mirandolina!

MIRANDOLINA il cavaliere!

FABRIZIO cosa vuole?

MIRANDOLINA a 'l suu minga

FABRIZIO apriamo

MIRANDOLINA no, aspetta

FABRIZIO ma di che avete paura?

MIRANDOLINA l' f di strasc!

CAVALIERE (con crescente veemenza) Mirandolina, aprite!

FABRIZIO che gli avete fatto?

MIRANDOLINA m nagott! L' daa f de mtt

FABRIZIO ma ci sono io a difendervi

MIRANDOLINA quill l a l s' muntaa ul c...m vuu via (esce)

CAVALIERE (sempre battendo forte) alura, ta verdat o bti gi la porta?

FABRIZIO cosa comanda, signore? Cosa sono tutti questi strepiti?

CAVALIERE apri questa porta!

FABRIZIO non si deve fare tutto questo baccano in una locanda seria come questa

CAVALIERE l' minga una locanda, l' un castt! Vrd la porta o la sfndi!

CONTE (entrando con il marchese) cuss che scd?

MARCHESE che fracss! Ma chi l'?

FABRIZIO il cavaliere. Vuole buttare gi la porta

CAVALIERE aprite o la butto gi!

MARCHESE che 'l sia diventaa mtt! Andmm via

CONTE che 'l verda, Fabrizio. Vri digan quatar a 'stu ganivll

FABRIZIO allora apro...(va ad aprire)

CONTE non temere, ci siamo qui noi

MARCHESE se la sa mtt maa, m a scapi

CAVALIERE (entra furioso) dov'? Indua l' andada?

FABRIZIO chi cercate?

CAVALIERE la Mirandulina! Indua la s' cascada?

FABRIZIO non lo so

CAVALIERE disgraziada! Ma ta truveruu

CONTE perch ce l'avete con lei?

MARCHESE cavaliere, noi siamo amici

FABRIZIO cosa volete dalla padrona?

CAVALIERE a t, cuss che ta interessa?

FABRIZIO beh, io sono il suo servitore

CAVALIERE e alura pensa a serv. Lassum in ps e v f dai bll!

FABRIZIO mi meraviglio di voi

CAVALIERE se ta parlat ancam ta spachi la crapa!

FABRIZIO moderi i termini

CAVALIERE (sempre pi adirato) ta fuu ved m, se ta sa tirat minga via dai me cc

CONTE (accompagnando Fabrizio) su, vai di l che ci pensamo noi a calmarlo

MARCHESE (c.s.) ha ragione, vai di l

FABRIZIO s, sar meglio (esce)

MARCHESE ma cuss diavul a 'l gh' sciuur cavalir?

CONTE e a 'l vd minga? L' inamuraa! (avvicinandosi al cavaliere con espressione vendicativa) L' minga bll riid dei debulzz di altar cume a 'l faseva l e p, scupr d'avecch un cr fragil peeg de quii che 'l criticava tantu

CAVALIERE (al conte) l a l capss cuss che l vr d?

MARCHESE ah, m a suu nagtt

CONTE parli de l, che, cun la scsa de minga sufr i dnn, l' cercaa de purtmm via la Mirandolina

CAVALIERE m!? Cuss che 'l dss, sciuur marchs?

MARCHESE ah, m a 'l suu minga. M a suu nagtt

CONTE a 'l sa vergogna forse cunfess che l' agii maa?

CAVALIERE l a l' un busaard!

CONTE busaard, a m?!

CAVALIERE e l un mamalch!

MARCHESE (tra s) ch la sa mtt maa. Sar mej 'n f di bll (fa per uscire)

CAVALIERE (al Marchese) fermatevi!

MARCHESE (bloccandosi intimorito) cuss che gh'? Cuss che faa?

CAVALIERE datemi la vostra spada

CONTE s, dategli la vostra spada. Voglio soddisfazione alla mia vendetta

MARCHESE s, calmevass. Ma sciur conte, cuss che ga interessa se ul sciur cavali l' inamuraa dela Smeraldina?

CAVALIERE inamuraa, m!? Sa sbagliuff de grss. M a summ inamuraa de nissn

CONTE busaard! A 'l nega l'evdenza

CAVALIERE (al marchese) alura, ma la d 'sta spada o no?

CONTE avanti! Gh' certamnt minga pagra de l

MARCHESE ma su, signori

CAVALIERE (prende la spada con il fodero al marchese) datemi...

CONTE (accingendosi al duello estraendo la sua spada) avanti, fatevi sotto!

CAVALIERE ta afeti cum un salamm...(cercando di estrarre la spada dal fodero)

MARCHESE ma amici, calmatevi

CAVALIERE ma sta spada la vegn minga f!?

MARCHESE la va cunss minga

CAVALIERE (dopo vari tentativi estrae una spada spezzata a met) cuss che l' 'sta roba?

MARCHESE a 'l m' rott la spada!

CAVALIERE e ul rest, indua l'? Nel fodero gh' nagtt

MARCHESE ma summ dimenticcaa. L' rota ne l'ltim dull

CAVALIERE (al conte) andaruu a prcurmm una spada

CONTE basta che 'l scapa minga

CAVALIERE scap m!? Cun l podi cumbatt anca cun stu tuchll de lama

CONTE bascia! A l' insc bravu?

CAVALIERE cunt i barlafs cume l l' ass!

CONTE alura, sota! (combattono)

MIRANDOLINA (entra con Fabrizio inframettendosi tra i due) fermi! Fermi! Sii diventaa mtt?

CAVALIERE (a Mirandolina) trass via, maledetta!

MARCHESE (c.s.) vist cuss che t't cumbinaa? Tta colpa vostra

MIRANDOLINA colpa mia!?

CONTE a fria de ild la gnt e tir in gr ttt, l' faa inamur anca ul cavalir

CAVALIERE l' minga vera. M smm inamuraa de nissn

MIRANDOLINA veduff? L' inamuraa de nissn...(al conte) che 'l disa minga srtpidt!
Per d la verit, tentaa in ttt i manr de fl inamur ma senza ress

CONTE ma sa vd dum a guardll

MARCHESE a 'l gh' minga ul curagg de ametal

CAVALIERE che 'l tasa l!

MARCHESE ma ga l' sempar cun m?

MIRANDOLINA ul sciuur cavalir a 'l po' minga inamurss. A 'l cunss l'arte e la frberia di dnn; a 'l crd minga ai bll che cntan s, dei lacrim a 'l sa fida minga e sa na rd anca se svenissan

CAVALIERE alura nn ttt fiint...i lacrim, i suspr, i svenimnt?

MIRANDOLINA che 'l faga minga finta de minga savll. L l' tropp frbu; l' tropp un mm de muund per crd a certi robb

CAVALIERE (imbarazzato) si crt...ma...

MIRANDOLINA ma sciuur cavalir, se 'l resta l insc, i sciuri ch, a pensan de bn che 'l sia inamuraa

CONTE ma sa vd luntan un miglio

MARCHESE sa vd dai cc

CAVALIERE (scagliandosi contro il marchese) l' minga vera! Summ inamuraa de nissn!

MARCHESE ma ga l' sempar cun m?

MIRANDOLINA no, cara i me sciuri, ul cavalir a 'l gh' resn. L' minga inamuraa. Podi pruvll e ve l'assicri m

CONTE che la prva

MIRANDOLINA la prva de l'amuur l' la gelusia. Chi l' minga geluus l' sicramnt minga inamuraa e, se ul sciuur cavalir, a 'l fss inamuraa a 'l suporteria minga che m sia de un altar. E l, la suporter vedar

CAVALIERE e de chi la vr vss?

MIRANDOLINA de chi a 'l m' destinaa ul m p

FABRIZIO parla forse di me?

MIRANDOLINA s, cara ul me Fabrizio. E in presenza de ttt prumeti ul matrimoni

CAVALIERE (tra s) propi cun qull l che podi minga vedll

CONTE se la spusa ul Fabrizio va prumeti cento scudi

MARCHESE e m euatar zecchini d'r...quand ma rivernn

MIRANDOLINA grazie, ma gh' minga bisgn de dote. Ma basta l'amuur

CAVALIERE spusa pr chi ta vrat. Maledetta! Ta m't tiraa in gr e ta godat. Meriterat che ta strapss ul cr per fgall ved a ttt i dnn faals e ingannatrici cume t. E anca quest a 'l m' faa cap che disgrazia sian i dnn per nmm e che basta minga disprezzaf, ma bisgna scap via, via! Luntn da vialtar! (esce)

CONTE e p a 'l dss che l' minga inamuraa

MARCHESE l' ciapaa una bela scutada

FABRIZIO se lo merita, quel gradasso

MIRANDOLINA beh! Adss l' ttt finii. Ma smm divertida ma forse faa m. Pensi propi che, cunt ul matrimoni, ma calmeruu e ma dedicheruu al me mar e ala lucanda. E, cara i me sciuri, va dumandi un ltim pias

CONTE a dispusizin

MIRANDOLINA va preghi de cercaff un altar alogg

MARCHESE gi fatto. Partissum sbit per Miln, ospiti da un m ams

CONTE veramnt, l' un m ams

MARCHESE e 'l sar anca ul m

MIRANDOLINA quindi, cari signori, tutto bene quel che finisce bene. (rivolgendosi al pibblico) E voi, gentile e paziente pubblico, facciate tesoro di quanto avete visto su questa scena e, se vi troverete in certe situazioni, pensino alla commedia alla quale avete assistito e ricordatevi della locandiera.

FINE

Questo copione è stato visto: